

**CITIZEN**

Micro HumanTech

# ELECTRONIC CALCULATOR

## CT-780

Instruction Manual  
Manual de Instrucciones  
Livro de Especificacoes  
Anweisungshandbuch  
Manuel d'instructions  
Istruzioni all'Uso  
Gebruiksaanwijzing  
Manual  
Инструкция по эксплуатации  
Instrncja Obslugi  
دليل الإرشادات  
Peraturan pemakaian  
指导说明书  
Εγχειρίδιο χρήσης

## POWER SUPPLY

CITIZEN model CT-780 is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

### -Auto power-off function-

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 7 minutes.

### -Battery change-

Remove the screw and the battery cover. Install a new battery with the + symbol facing upward, and then use a pointed object to short the RESET hole at the top-right corner of the battery compartment. When you finish, replace the battery cover and secure the screw.

## KEY INDEX

[ON/C] : Power on / Clear key

[CE] : Clear entry key

[00→0] : Shift-back key

[+/-] : ±Sign change key

[√] : Square root key

[GT] : Grand total key

[00] : Double zero key

[000] : Triple zero key

[CORRECT] : Correction key

[%] : Percentage key

[M+] : Memory plus key

[M-] : Memory minus key

[MRC] : Memory recall key / Memory clear key

[MU] : Price mark-up / down key

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Automatic replay key

[<sup>▲</sup>CHECK][<sup>▼</sup>CHECK] : Review key

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Price with tax key / To store tax rate when pressing [RATE] and [<sup>STORE</sup>+TAX] keys

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Price without tax key / To recall tax rate when pressing [RATE] and [<sup>RECALL</sup>-TAX] keys

[RATE] : Tax rate setting key



Decimal point selection switch

- F -: Floating decimal mode
- 0 - 2 - 3 - 4 -: Fixed decimal mode
- A -: ADD Mode automatically enters the monetary decimal in addition and subtraction calculations.



Round-up / Round-off / Round-down switch

## THE SIGNS OF THE DISPLAY MEAN THE FOLLOWING:



GT : Grand Memory Loaded

M : Memory Loaded

- : Minus ( or negative)

R : Memory recall

**REP** : Replay mode

**ER** : Overflow / Logic error

**CRT** : Correction mode

**ANS** : Answer

**100** : Item counter (Max : 120)

RATE : Tax rate setting

% : Tax rate stored and recalled / Percent calculation

TAX : Amount of tax

-TAX : Price excluding tax

+TAX : Price including tax

MU : Mark up / down calculation

## ALIMENTACIÓN DE ENERGÍA

La calculadora CITIZEN modelo CT-780 es una calculadora con doble alimentación (energía solar + batería de apoyo) que puede usarse bajo cualquier condición de iluminación.

### -Función de apagado automático

La calculadora se apaga automáticamente si no se pulsa ninguna tecla después de unos 7 minutos.

### -Cambio de batería

Quite los tornillos y la cubierta de la batería. Instale una nueva batería con el símbolo + mirando hacia arriba, y luego con un objeto puntudo elíptico pulse en el agujero RESET del ángulo superior derecho del compartimiento de la batería. Cuando termine, coloque nuevamente la tapa de la batería y ajuste el tornillo.

## INDICE DE LAS TECLAS

[ON/C] : Encendido / Borrado

[CE] : Tecla de borrado de entrada

[00→0] : Tecla de retorno

[+/-] : ±Tecla de cambio de signo

[√] : Tecla de raíz cuadrada

[GT] : Tecla de suma total

[00] : Tecla de doble cero

[000] : Tecla de triple cero

[CORRECT] : Tecla de corrección

[ % ] : Tecla de porcentaje

[M+] : Tecla de suma de memoria

[M-] : Tecla de resta de memoria

[MRC] : Tecla de recuperación de memoria / Tecla de borrado de memoria

[MU] : Tecla de marcado hacia arriba/reducción

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Tecla de repetición automática

[<sup>▲</sup>CHECK] [<sup>▼</sup>CHECK] : Tecla de revisión

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Tecla de precio con impuestos / Para almacenar la tasa de impuestos al pulsar las teclas [RATE] y [<sup>STORE</sup>+TAX]

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Tecla de precio sin impuestos / Para recuperar la tasa de impuestos al pulsar las teclas [RATE] y [<sup>RECALL</sup>-TAX]

[RATE] : Tecla del Ajuste del Índice de la Tasa



Perilla de selección de coma decimal

- F - : Modo decimal flotante

- 0 - 2 - 3 - 4 - : Modo decimal fijo

- A - : El modo de adición automáticamente ingresa el decimal monetario en los cálculos de suma y resta



Perilla de redondeo hacia arriba / redondeo hacia el número más cercano / redondeo hacia abajo

## LOS SIGNOS EN LA PANTALLA SIGNIFICAN LO SIGUIENTE:



GT : Gran memoria cargada

- : Menos (o negativo)

**REP** : Modo de repetición

**CRT** : Modo de corrección

**188** : Contador de ítems (Máx :120)

% : Índice de impuestos almacenado y recuperación / tecla de porcentaje

TAX : Monto del impuesto

+TAX : Precio con impuestos

M : Memoria cargada

R : Recuperación de memoria

**ER** : error de desborde / lógico

**ANS** : Respuesta

RATE : Ajuste del índice de la tasa

-TAX : Precio sin impuestos

MU : Cálculo de marcado/reducción

## ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA

O modelo CITIZEN CT-780 é uma calculadora de alimentação dupla (energia solar alta + bateria de reserva) operativa sob quaisquer condições de iluminação.

### -Função de desligamento automático-

A calculadora se desliga automaticamente se não houver nenhuma teclagem por aproximadamente 7 minutos.

### -Mudança de bateria-

Remova o parafuso e a tampa da bateria. Instale uma pilha nova com o símbolo + voltado para cima, e em seguida use um objeto pontudo para ajustar no buraco RESET no canto superior direito do compartimento de pilha. Ao terminar, recoloca a tampa da bateria e aperte o parafuso.

## ÍNDICE DE TECLAS

[ON/C] : Tecla para Ligar / Apagar

[00→0] : Tecla de retorno

[ $\sqrt{\quad}$ ] : Tecla de raiz quadrada

[00] : Tecla de zero duplo

[CORRECT] : Tecla de Correção

[M+] : Tecla de soma da memória

[MRC] : Tecla de recuperação de memória / Tecla para apagar a memória

[MU] : Tecla para arredondamento de preço para cima/para baixo

[ $\begin{matrix} \text{AUTO} \\ \text{REPLAY} \end{matrix}$ ] : Tecla de repetição automática

[ $\blacktriangle$ ][CHECK][ $\blacktriangledown$ ] : Tecla de Revisão

[ $\begin{matrix} \text{STORE} \\ + \text{TAX} \end{matrix}$ ] : Tecla de preço com imposto / Para armazenar a taxa de imposto ao pressionar as teclas [RATE] e [ $\begin{matrix} \text{STORE} \\ + \text{TAX} \end{matrix}$ ].

[ $\begin{matrix} \text{RECALL} \\ - \text{TAX} \end{matrix}$ ] : Tecla de preço sem imposto / Para recuperar a taxa de imposto ao pressionar teclas [RATE] e [ $\begin{matrix} \text{RECALL} \\ - \text{TAX} \end{matrix}$ ].

[RATE] : Tecla para Ajuste do Índice de Taxa.



Botão para seleção do ponto decimal

- F - : Modo decimal flutuante

- 0 - 2 - 3 - 4 - : Modo decimal fixo

- A - : Modo ADD entra automaticamente o decimal monetário em cálculos de adição e subtração.



↑ 5/4 ↓  
Arredondamento para cima / Arredondamento / Arredondamento para baixo

## OS SINAIS DO VISOR SIGNIFICAM O SEGUINTE:



GT : Memória total carregada

M : Memória carregada

- : Menos ( ou negativo)

R : Recuperação de memória

REP : Modo de repetição

ER : Erro por Transbordamento / Lógica

CRT : Modo de Correção

ANS : Resposta

100 : Contador de Item (Máx :120)

RATE : Ajuste do índice da taxa

% : Valor da taxa armazenada e chamada / Tecla de porcentagem

TAX : Quantia de imposto

-TAX : Preço sem imposto

+TAX : Preço com imposto

MU : Cálculo com marcação  
para cima / para cima

# STROMVERSORGUNG

Das CITIZEN Modell CT-780 ist ein Rechner, der durch zwei Energiequellen versorgt wird (sehr leistungsfähige Solarzelle + Backup-Batterie) und in allen Lichtbedingungen einsatzbereit ist.

## -Auto-Abschaltfunktion-

Der Rechner schaltet sich nach etwa 7 Minuten Inaktivität automatisch aus.

## -Batteriewechsel-

Entfernen Sie die Schraube und den Batteriedeckel. Legen Sie die neue Batterie mit dem + Symbol nach oben ein; dann drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand den RESET Knopf an der oberen rechten Ecke des Batteriefaches. Abschließend platzieren Sie die Batterieabdeckung und befestigen Sie die Schraube.

# TASTENINDEX

[ON/C] : Einschalten / Löschen-Taste

[CE] : Eingabe löschen-Taste

[00→0] : Rückschritt-Taste

[+/-] : Vorzeichen wechseln

[ $\sqrt{\quad}$ ] : Quadratwurzel

[GT] : Gesamtsumme

[00] : Doppel-Null Taste

[000] : Dreifach-Null Taste

[CORRECT] : Korrektur-Taste

[ % ] : Prozenttaste

[M+] : Speicher-Plus-Taste

[M-] : Speicher-Minus-Taste

[MRC] : Speicher zurücksetzen / Speicher löschen

[MU] : Preis mark-up / down Taste

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Automatisches Wiederholen    [ $\blacktriangle$ ][CHECK][ $\blacktriangledown$ ] : Überprüfen-Taste

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Preis mit Steuern / Speichern der Steuerrate durch Drücken der [RATE] und [<sup>STORE</sup>+TAX] Tasten

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Preis ohne Steuern / Zurücksetzen der Steuerrate, durch Drücken der [RATE] und [<sup>RECALL</sup>-TAX] Tasten

[RATE] : Steuerraten-Einstellungstaste





### Komma-Wahlschalter

- F - : Fließkomma-Modus
- 0 - 2 - 3 - 4 - : Festkomma-Modus
- A - : ADD-Modus – Komma ist bei Addition und Subtraktion automatisch auf zwei Nachkommastellen eingestellt, eine Kommaeingabe ist nicht nötig.



### Aufrunden / Abrunden-Schalter

## DIE ZEICHEN DES BILDSCHIRMS HABEN FOLGENDE BEDEUTUNG:



GT : Gesamtsumme Geladen

- : Minus ( oder negativ)

**REP** : Wiederholmodus

**CRT** : Korrekturmodus

**100** : Postenzähler (Max : 120)

% : den Steuersatz zu speichern und wieder aufzurufen/ Prozent

TAX : Steuerbetrag

+TAX : Preis mit Steuern

M : Speicher Geladen

R : Speicher zurücksetzen

**ER** : Überlauf / logischer Fehler

**ANS** : Antwort

RATE : Steuerraten-Einstellung

-TAX : Preis ohne Steuern

MU : Mark up / down Berechnung

## ALIMENTATION

Le modèle CITIZEN CT-780 est une calculatrice à double alimentation (énergie solaire + piles) qui fonctionne sous n'importe quelles conditions d'éclairage.

### - Arrêt automatique -

La calculatrice s'éteint automatiquement s'il n'y a aucune nouvelle entrée dans un délai d'environ 7 minutes.

### - Changement des piles -

Enlevez la vis et le couvercle de la pile. Installez une nouvelle pile avec le symbole + face vers le haut, puis utilisez un objet pointu pour atteindre le trou d'INITIALISATION dans le coin supérieur droit du compartiment de la pile. Lorsque vous avez terminé, remettez le couvercle de la pile et serrez la vis.

## INDEX DES TOUCHES

[ON/C] : Mise en marche/ Mise à zéro

[CE] : Effacer la nouvelle donnée

[00→0] : Touche de suppression

[+/-] : Touche de changement de signe±

[√] : Touche de la racine carrée

[GT] : Touche du total général

[00] : Touche de double zéro

[000] : Touche de triple zéro

[CORRECT] : Touche de correction

[ % ] : Touche de pourcentage

[M+] : Touche mémoire plus

[M-] : Touche mémoire moins

[MRC] : Touche de rappel de la mémoire/Touche d'effacement de la mémoire

[MU] : Touche de hausse/baisse du prix

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Touche répétition automatique [CHECK<sup>▲</sup>] [CHECK<sup>▼</sup>] : Touche de révision

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Touche de prix avec impôts/ Enregistrement du taux de l'impôt en pressant les touches [RATE] et [<sup>STORE</sup>+TAX]

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Touche de prix hors impôts/ Rappel du taux de l'impôt en pressant les touches [RATE] et [<sup>RECALL</sup>-TAX]

[RATE] : Touche de Réglage du Taux de la Taxe



Commutateur du nombre de décimale

- F - : Mode décimale aléatoire
- 0 - 2 - 3 - 4 - : Mode décimale fixe
- A - : Mode addition – Ce mode insérera automatiquement les décimales monétaires lors des additions et soustractions.



Commutateur d'arrondissement supérieur / off / Arrondissement inférieur

## LES SIGNES AFFICHÉS SUR L'ÉCRAN SIGNIFIENT:



GT : Total général enregistré

M : Mémoire enregistrée

- : Moins (ou négatif)

R : Rappel de la mémoire

**REP** : Mode répétition

**ER** : Dépassement / Erreur de Logique

**CRT** : Mode correction

**ANS** : Réponse

**100** : Compteur de données (Max : 120)

RATE : Réglage du taux de la taxe

% : Taux de la taxe stockée et rappelée / Touche de pourcentage

TAX : Montant de l'impôt

-TAX : Prix hors impôts

+TAX : Prix avec impôts

MU : Calcul de la hausse/ baisse

## ALIMENTAZIONE

Il modello CT-780 CITIZEN è un calcolatore a doppia alimentazione (solare ad alta potenza + batteria di riserva) che funziona con qualsiasi tipo di illuminazione.

### -Funzione di interruzione automatica-

Il calcolatore si spegne automaticamente se non è stato premuto alcun tasto per circa 7 minuti.

### -Sostituzione della batteria-

Rimuovere la vite ed il coperchio della batteria. Installare una nuova batteria con il simbolo + rivolto verso l'alto e quindi usare un oggetto appuntito per mettere in cortocircuito il foro RESET, sull'angolo destro superiore dello scomparto della batteria. A conclusione della procedura, chiudere il coperchio della batteria e serrare la vite.

## INDICE DEI TASTI

[ON/C] : Tasto acceso / annulla

[CE] : Tasto annulla immissione

[00→0] : Tasto shift-back (muovi-indietro)

[+/-] : Tasto cambia segno±

[√] : Tasto radice quadrata

[GT] : Tasto totale complessivo

[00] : Tasto doppio zero

[000] : Tasto triplo zero

[CORRECT] : Tasto di correzione

[ % ] : Tasto di percentuale

[M+] : Tasto memoria più

[M-] : Tasto memoria meno

[MRC] : Tasto richiama memoria / Tasto annulla memoria

[MU] : Tasto di ricarica / ribasso

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Tasto di riproduzione automatica

[<sup>▲</sup>CHECK] [<sup>CHECK</sup>▼] : Tasto di revisione

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Tasto del prezzo con imposta / Tasti per memorizzare l'aliquota d'imposta quando si premono [RATE] e [<sup>STORE</sup>+TAX]

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Tasto del prezzo senza imposta / Tasti per memorizzare l'aliquota d'imposta quando si premono [RATE] e [<sup>RECALL</sup>-TAX]

[RATE] : Tasto di impostazione dell'aliquota d'imposta

A 0 2 3 F



Interruttore di selezione del punto decimale

- F - : Modalità di decimale fluttuante

- 0 - 2 - 3 - 4 - : Modalità di decimale fisso

- A - : La modalità ADD automaticamente introduce il decimale monetario nei calcoli di addizione e sottrazione..

↑ 5/4 ↓



Arrotondamento per eccesso / Arrotondamento /

Arrotondamento per difetto

## I SIMBOLI DELLO SCHERMO DI VISUALIZZAZIONE HANNO IL SEGUENTE SIGNIFICATO:



GT : Memoria complessiva caricata M : Memoria caricata

- : Meno (o negativo)

R : Richiamo di memoria

**REP** : Modalità di riproduzione

**ER** : Errore di traboccamento / logico

**CRT** : Modalità di correzione

**ANS** : Risposta

**100** : Conteggio dell'elemento (Massimo: 120)

RATE : Impostazione dell'aliquota d'imposta

% : Aliquota d'imposta memorizzata / Tasto di percentuale

TAX : Importo dell'imposta

-TAX : Prezzo escludendo l'imposta

+TAX : Prezzo includendo l'imposta

MU : Calcolo di ricarico / ribasso

## Voeding

De CITIZEN CT-780 is een rekenmachine met tweevoudige voeding (een krachtige zonnecel + back-up batterij) die ook in het donker gebruikt kan worden.

### -Automatisch uitschakelen (auto power-off)-

De rekenmachine schakelt automatisch uit indien er geen toets ingedrukt werd gedurende 7 minuten.

### -De batterij vervangen-

Verwijder de schroef en het batterijdeksel. Plaats een nieuwe batterij met het + symbool naar boven gericht. Gebruik vervolgens een puntvormig voorwerp en druk heel eventjes in de RESET-holte, die zich in de rechterbovenhoek van het batterijcompartiment bevindt. Na het voltooiën hiervan plaats u het deksel terug en draait u het schroefje vast.

## BETEKENIS VAN DE TOETSEN

[ON/C] : Inschakelen / Wissen

[CE] : Invoer wissen

[00→0] : Teruggaan

[+/-] : Veranderen van ± teken

[√] : Vierkantswortel

[GT] : Totaal geheugen

[00] : Dubbele nul toets

[000] : Driedubbele nul toets

[CORRECT] : Correctie

[ % ] : Percentage

[M+] : In geheugen opslaan

[M-] : Uit geheugen verwijderen

[MRC] : Geheugen oproepen / Geheugen wissen

[MU] : Verhoogde en afgeprijsde prijzen

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Automatisch herhalen

[<sup>▲</sup>CHECK][<sup>▼</sup>CHECK] : Controleren

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Prijs met belasting / Slaat de belastingstarief op door op de toetsen [RATE] en [<sup>STORE</sup>+TAX] te drukken

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Prijs zonder belasting / Roept de belastingstarief op door op de toetsen [RATE] en [<sup>RECALL</sup>-TAX] te drukken

[RATE] : Toets voor het instellen van het belastingstarief

A 0 2 3 F



Selectieschakelaar van de decimale plaatsen

- F - : Drijvende komma decimale modus
- 0 - 2 - 3 - 4 - : Vaste komma decimale modus
- A - : OPTELmodus zal automatisch de monetaire decimale komma invoeren bij optellingen en aftrekkingen.

↑ 5/4 ↓



Naar boven afronden / Afronden / Naar beneden afronden

## BETEKENIS VAN DE INDICATOREN OP HET SCHERM:



GT : Totaal geheugen geladen

- : Minus ( of negatief)

**REP** : Herhaalmodus

**CRT** : Correctiemodus

**100** : Itemteller (Max : 120)

% : Opslaan en weergeven van het belastingstarief / Percenttoets

TAX : Bedrag van de belasting

+TAX : Prijs met belasting

M : Geheugen geladen

R : Geheugen oproepen

**ER** : Overflow / Logische fout

**ANS** : Antwoord

RATE : Belastingstarief instellen

-TAX : Prijs zonder belasting

MU : Berekening van verhoogde en afgeprijsde prijzen

## STRØMFORSYNING

CITIZEN model CT-780 er en regnemaskine udstyret med dobbelt strømforsyning (solcelle og backup batteri) der muliggør anvendelse under alle lysforhold.

### -Auto-sluk funktion-

Regnemaskinen slukker automatisk når der er gået 7 minutter uden indtastning.

### -Batteriskift-

Fjern skruen og batteri coveret. Indsæt et nyt batteri med + symbolet opad og anvend derefter en spids genstand til at trykke ned i RESET hullet øverst i det højre hjørne i batteri kammeret. Når De er færdig, monter atter batteri coveret og spænd skruen fast.

## TASTE INDEKS

[ON/C] : Tænd / Ryd tast

[CE] : Ryd indtastning tast

[00→0] : Skift tilbage tast

[+/-] : ±Tegn skifter

[√] : Kvadratrod tast

[GT] : Grand total tast

[00] : Dobbelt nul tast

[000] : Tredobbelt nul tast

[CORRECT] : Korrektion tast

[ % ] : Procent tast

[M+] : Hukommelse plus tast

[M-] : Hukommelse minus tast

[MRC] : Hukommelse genkald tast / Ryd hukommelse tast

[MU] : Price mark-up / down tast

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Automatisk gentagelse tast

[<sup>▲</sup>CHECK] [<sup>▼</sup>CHECK] : Gennemse tast

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Pris med moms tast / Indlæs moms rate ved at trykke på [RATE] og [<sup>STORE</sup>+TAX] taster.

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Pris uden moms tast / Genkald moms rate ved at trykke på [RATE] og [<sup>RECALL</sup>-TAX] taster.

[RATE] : Tast til indstilling af moms sats





Decimal punkt vælger knap

- F - : Flydende decimal modus
- 0 - 2 - 3 - 4 - : Fikseret decimal modus
- A - : ADD Modus indtaster automatisk den monetære decimal ved addition og subtraktion beregninger.



Runde-op / Runde-af / Runde-ned knap

## TEGNENE I DISPLAYET BETYDER DET FØLGENDE:



GT : Grand Memory Indlæst

- : Minus ( eller negativt)

**REP** : Gentagelse modus

**CRT** : Korrektion modus

**100** : Enheds tæller (Maks :120)

% : Moms rate lagret og vist / Procent

TAX : Moms mængde

+TAX : Pris inklusiv moms

M : Hukommelse Indlæst

R : Hukommelse genkald

**ER** : Overflow / Logic error

**ANS** : Svar

RATE : Moms sats indstilling

-TAX : Pris eksklusiv moms

MU : Mark up / down beregning

## ПИТАНИЕ :

Калькулятор CITIZEN, модель CT-780 имеет двойное электропитание (солнечные элементы + батарея) и способен работать при любом освещении..

### -Автоматическое выключение-

Если на клавишах в течение примерно 7 минут не производилось никаких операций, калькулятор автоматически выключится.

### -Замена батарейки-

Отвинтите винты и снимите крышку отсека питания. Вложите новую батарейку символом + сверху, а а затем тонким предметом нажмите кнопку RESET в углублении в верхнем правом углу отсека питания. Закончив, закройте крышку отсека питания и затяните винт.

## ОПИСАНИЕ КЛАВИШ

[ON/C] : Включение питания / Сброс

[CE] : Удаление введенного значения.

[00→0] : Перевод десятичного знака на одно место вправо

[+/-] : Перемена знака ±

[√] : Корень квадратный

[GT] : Конечная сумма

[00] : Клавиш двух нулей

[000] : Клавиш трех нулей

[CORRECT] : Клавиш исправления

[ % ] : Клавиш вычисления процента

[M+] : Клавиш записи в память со знаком плюс

[M-] : Клавиш ввода в память со знаком минус

[MRC] : Вызов из памяти / Обнуление памяти

[MU] : Прирост / снижение

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Клавиш автоматического повторения вычислений

[<sup>▲</sup>CHECK] [<sup>▼</sup>CHECK] : Клавиш просмотра

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Вычисление цены с налогом / Запись уровня налога при нажатии клавиш [RATE] и [<sup>STORE</sup>+TAX]

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Вычисление цены без налога / Вызов уровня налога при нажатии клавиш [RATE] и [<sup>RECALL</sup>-TAX]

[RATE] : Клавиша ввода уровня налога



Переключатель режима десятичной запятой

- F - : Режим плавающей запятой

- 0 - 2 - 3 - 4 - : Режим фиксированной запятой

- A - : Режим ADD -- автоматический ввод двух десятичных знаков при сложении и вычитании денежных сумм.



Округление вверх / Округление до установленного числа знаков / Округление вниз

## ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ, ВЫСВЕЧИВАЕМЫХ НА ЭКРАНЕ:



GT : Конечная сумма загружена

- : Минус (или отрицательная величина)

**REP** : Повторение вычислений

**CRT** : Режим исправлений

**100** : Счетчик операций (Макс : 120)

% : Вычисление или вызов из памяти величины налога / Клавиш вычисления процента

TAX : Сумма налога

+TAX : Цена с налогом

M : Память загружена

R : Вызов из памяти

**ER** : Overflow / Logic error

**ANS** : Ответ

RATE : Ввод уровня налога

-TAX : Цена без налога

MU : Прирост / снижение цены

## ZASILANIE

Kalkulator CITIZEN, model CT-780 jest zasilany podwójnie (bateria słoneczna + bateria zwykła) i może pracować w każdych warunkach oświetlenia.

### -Funkcja automatycznego wyłączenia-

Jesli w ciągu 7 minut nie przeprowadzać żadnych operacji na klawiszach, kalkulator automatycznie wyłączy się.

### -Wymiana baterii-

Odkręcić śrubkę i zdjąć pokrywę. Włóż nową baterię symbolem + do góry, a następnie cienkim przedmiotem wciśnij RESET w otworze znajdującym się w górnym prawym rogu pojemnika na baterię. Skończywszy, należy zamknąć pokrywę i zakręcić śrubkę.

## OPIS KLAWISZY

[ON/C] : Włączanie / Kasowanie

[CE] : Kasowanie liczby

[00→0] : Klawisz przesunięcia przecinka dziesiętnego

[+/-] : Zmiana znaku ±

[√] : Klawisz obliczania pierwiastka

[GT] : Suma ogółem

[00] : Klawisz podwójnego zera

[000] : Klawisz potrójnego zera

[CORRECT] : Klawisz poprawiania błędu

[ % ] : Klawisz obliczenia procentów

[M+] : Klawisz prowadzenia do pamięci ze znakiem plus

[M-] : Klawisz prowadzenia do pamięci ze znakiem minus

[MRC] : Klawisz wywołania z pamięci / Kasowania pamięci

[MU] : Przyrost / obniżka cen

[<sup>AUTO</sup>REPLAY] : Klawisz automatycznego powtórzenia obliczeń

[<sup>▲</sup>CHECK] [<sup>▼</sup>CHECK] : Klawisz przegłądania

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Klawisz obliczenia ceny z podatkiem / Zapisywanie wysokości podatku naciśnięciem klawiszy [RATE] i [<sup>STORE</sup>+TAX]

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Klawisz obliczenia ceny bez podatku / Wywołanie z pamięci wysokości podatku naciśnięciem klawiszy [RATE] i [<sup>RECALL</sup>-TAX]

[RATE] : Klawisz ustawień wysokości podatku

A 0 2 3 F



Przełącznik trybu przecinka dziesiętnego

- F - : Tryb zmiennej liczby miejsc po przecinku
- 0 - 2 - 3 - 4 - : Tryb stałej liczby miejsc po przecinku
- A - : Tryb ADD - automatyczne wstawianie dwóch znaków po przecinku dziesiętnym pod czas dodawania lub odejmowania sum pieniężnych.

↑ 5/4 ↓



Zaokrąglenie w górę / Obcinanie części dziesiętnej do żądanej liczby miejsc po przecinku / Zaokrąglenie w dół

## ZNACZENIE SYMBOLI WYŚWIETLANYCH NA EKRANIE:



GT : Sumę ogółem załadowano

M : Wartość zapisaną w pamięci załadowano

- : Minus (lub wartość ujemna)

R : Klawisz MR (Klawisz przywołania pamięci)

**REP** : Powtórzenie obliczeń

**ER** : Przepelnienie / Błąd logiczny

**CRT** : Tryb sprawdzania

**ANS** : Odpowiedź

**100** : Licznik operacji (Max : 120)      RATE : Wprowadzenie wysokości podatku

% : Zapisana lub wywołana z pamięci wysokość podatku / Klawisz obliczenia procentu

TAX : Suma podatku

-TAX : Cena bez podatku

+TAX : Cena z podatkiem

MU : Obliczenie przyrostu / obniżki cen

## تزويد الطاقة

نموذج CT-780 CITIZEN ذو التزويد ثنائي الطاقة (نظام شمسي عالي الطاقة وبطارية مساندة) هو آلة حاسبة تعمل تحت أية ظروف إضاءة.

### وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي

تقوم الآلة الحاسبة بإيقاف الطاقة تلقائياً إذا لم يتم الضغط على أي مفتاح لحوالي 7 دقائق.

### تغيير البطارية

قم بإزالة البرغي وغطاء البطارية. قم بتركيب البطارية الجديدة حيث رمز + يواجه الأعلى. ثم استخدم أداة حادة للضغط على ثقب إعادة التعيين على الزاوية العلوية اليمنى لحجرة البطارية. عندما تنتهي، أرجع غطاء البطارية وقم بشد البرغي.

## فهرس المفاتيح

[ON/C]: مفتاح التشغيل/ الحذف	[CE]: مفتاح حذف الإدخال
[00→0]: مفتاح التحويل للخلف	[+/-]: مفتاح تغيير إشارة ±
[GT]: مفتاح إجمالي المجموع	[√]: مفتاح الجذر التربيعي
[000]: مفتاح الصفر الثلاثي	[00]: مفتاح الصفر المزدوج
[CORRECT]: مفتاح التصحيح	[%]: مفتاح النسبة المئوية
[M+]: مفتاح الذاكرة الموجبة	[M-]: مفتاح الذاكرة السالبة
[MRC]: مفتاح استدعاء الذاكرة/ حذف الذاكرة	
[MU]: مفتاح ارتفاع/ انخفاض السعر	
[AUTO REPLAY]: مفتاح إعادة العرض التلقائي	[CHECK] [CHECK]: مفتاح المراجعة
[STORE + TAX]: مفتاح السعر مع الضريبة/ لحفظ معدل الضريبة عند الضغط على مفتاحي	
[RATE] و [STORE + TAX]	
[RECALL - TAX]: مفتاح السعر بلا الضريبة/ لاستدعاء معدل الضريبة عند الضغط على مفتاحي	
[RATE] و [RECALL - TAX]	
[RATE]: مفتاح إعداد معدل الضريبة	

تحويل تحديد الفاصلة العشرية

النمط العشري العائم : F -

النمط العشري الثابت : 0 - 2 - 3 - 4 -

يقوم نمط ADD تلقائياً بإدخال المنزلة النقدية بحسابات الجمع

والطرح.

A 0 2 3 F



↑ 5/4 ↓



مفتاح التجميع/ التدوير/ التكرار

تعني إشارات شاشة العرض مايلي:



M: الذاكرة مكتملة

R: استدعاء الذاكرة

ER: خطأ تدفق زائد

ANS: الإجابة

100 : عداد البنود (الحد الأقصى: 120)

-TAX : السعر بلا الضريبة

MU: حساب ارتفاع السعر/ انخفاض السعر

GT: إجمالي الذاكرة مكتمل

-: السالب (أو السلبي)

REP: نمط إعادة العرض

CRT: نمط التصحيح

RATE: الضريبة رسم إعداد

%: حفظ معدل الضريبة واستدعائه / مفتاح النسبة المئوية

TAX: مبلغ الضريبة

+TAX : السعر شاملاً الضريبة

## Suplai Power

CITIZEN model CT-780 adalah kalkulator bertenaga ganda (tenaga tinggi matahari + baterai cadangan) yang dioperasikan pada segala kondisi cahaya.

### -Fungsi Power Mati Otomatis-

Kalkulator akan mati secara otomatis apabila tidak ada kode yang ditekan dalam waktu 7 menit.

### -Penggantian Baterai-

Buka sekrup dan tutup baterai. Pasang baterai baru dengan simbol + menghadap ke atas, dan gunakan objek lancip untuk menekan lubang RESET pada sudut atas kanan dari tempat baterai. Setelah Anda selesai, Pasang kembali tutup baterai dan eratkan sekrup.

## DAFTAR TOMBOL

- |   |  |
|---|--|
| [ON/C] : Power Hidup / tombol hapus   | [CE] : Hapus tombol yang dimasukkan                          |
| [00→0] : Tombol pengembali  | [+/-] : ±Tombol rubah tanda                                  |
| [ $\sqrt{\quad}$ ] : tombol akar persegi  | [GT] : Tombol total keseluruhan                              |
| [00] : Tombol Double zero   | [000] : Tombol Triple zero                                   |
| [CORRECT] : Tombol koreksi  | [ % ] : tombol Persentasi                                    |
| [M+] : Tombol Memori plus   | [M-] : Tombol Memori minus                                   |
| [MRC] : Tombol replai Memori / Tombol penghapus Memori  |  |
| [MU] : tombol harga atas / bawah  |  |
| [ <sup>AUTO</sup> REPLAY] : Tombol replai otomatis  | [ <sup>▲</sup> CHECK][ <sup>▼</sup> CHECK] : Tombol pengecek |
| [ <sup>STORE</sup> +TAX] : Harga dengan tombol pajak / Untuk menyimpan tarif pajak sewaktu menekan tombol [RATE] dan [ <sup>STORE</sup> +TAX] |  |
| [ <sup>RECALL</sup> -TAX] : Tombol harga tanpa pajak / Untuk merecall tarif pajak sewaktu menekan tombol [RATE] dan [ <sup>RECALL</sup> -TAX] |  |
| [RATE] : Tombol Seting Tingkat Pajak  |  |





Pengalih pilihan titik Desimal

- F - : Model desimal floating (ambang)
- 0 - 2 - 3 - 4 - : Model desimal tetap
- A - : Model ADD secara otomatis memasukkan desimal keuangan dalam hitungan penambahan dan pengurangan.



Pengalih Round-atas / Round-off / Round-bawah

## TANDA PADA LAYAR DIARTIKAN SEBAGAI BERIKUT :



GT : Memori keseluruhan telah termuat

M : Memori termuat

- : Minus ( atau negatif)

R : Recall Memori

**REP** : Model Replai

**ER** : Overflow / Logika error

**CRT** : Model Koreksi

**ANS** : Jawab

**100** : tampilan nilai (Maks : 120)

RATE : Pengatur Tarif Pajak

% : Nilai Pajak yang disimpan dan direcall / Tombol Persen

TAX : Jumlah Pajak

-TAX : Harga tanpa pajak

+TAX : Harga dengan pajak

MU : Penghitungan Mark atas /  
bawah

## 电源

CITIZEN CT-780 是双重电池计算器(太阳能与电池供电)，可以在任何光线下操作。

### -自动关闭电源-

如果在7分钟左右不进行任何操作，计算器的电源将会自动关闭。

### -电池更换-

移除螺钉与电池盖。放入新电池，带+号的一端朝上，用一尖端物体压按电池槽内右上方的RESET孔，完成后，放回电池盖，锁上螺钉。

## 按键索引

[ON/C]: 开机/清除键

[CE]: 清除输入键

[00→0]: 末位删除键

[+/-]: 正负号转换键

[√]: 开根号键

[GT]: 总计键

[00]: 双零键

[000]: 参零键

[CORRECT]: 订正键

[%]: 百分比键

[M+]: 加法记忆键

[M-]: 减法记忆键

[MRC]: 显示记忆内容键/清除记忆内容键

[MU]: 损益运算键

[<sup>AUTO</sup>REPLAY]: 自动浏览键

[<sup>▲</sup>CHECK][<sup>▼</sup>CHECK]: 浏览键

[<sup>STORE</sup>+TAX]: 含税的价格键 / 当按[RATE] 和 [<sup>STORE</sup>+TAX] 键时，储存税率

[<sup>RECALL</sup>-TAX]: 不含税的价格键 / 当按[RATE] 和 [<sup>RECALL</sup>-TAX]键时，检索税率

[RATE]: 税率设定键



小数字设定开关

- F -: 浮点小数模式
- 0 - 2 - 3 - 4 -: 固定小数模式
- A -: 自动在加法与减法计算中加入货币小数点



无条件进位 / 四舍五入 / 无条件舍去 开关

## 显示屏的符号标识:



GT: 总计

-: 负号

REP: 浏览模式

CRT: 订正模式

100: 计数值 (最大值: 120)

%: 税率储存&索引 / 百分比

TAX: 税额

+TAX: 含税价格

M: 储存器

R: 记忆呼出

ER: 溢位/错误

ANS: 计算结果显示

RATE: 税率设定键

-TAX: 不含税价格

MU: 标价/降价计算

## ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Το CITIZEN CT-780 είναι μια αριθμομηχανή με διπλή τροφοδοσία (ηλιακή ενέργεια υψηλής ισχύος + εφεδρική μπαταρία), η οποία λειτουργεί κάτω από οποιοσδήποτε συνθήκες φωτισμού.

### -Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος-

Η αριθμομηχανή κλείνει αυτόματα εάν δεν έχει υπάρξει καμία πληκτρολόγηση για 7 περίπου λεπτά.

### -Αλλαγή μπαταρίας-

Αφαιρέστε τη βίδα και το κάλυμμα της μπαταρίας. Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία με το σύμβολο + να κοιτά προς τα επάνω, και χρησιμοποιήστε μετά ένα μυτερό αντικείμενο για να πιέσετε την οπή του RESET στην επάνω δεξιά γωνία του διαμερίσματος της μπαταρίας. Όταν τελειώσετε, επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα.

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

[ON/C]: Πλήκτρο ανοίγματος / διαγραφής [CE]: Πλήκτρο διαγραφής καταχώρησης

[00→0]: Πλήκτρο μετατόπισης προς τα πίσω [+/-]: Πλήκτρο αλλαγής προσήμου ±

[√]: Πλήκτρο τετραγωνικής ρίζας

[GT]: Πλήκτρο γενικού συνόλου

[00]: Πλήκτρο διπλού μηδέν

[000]: Πλήκτρο τριπλού μηδέν

[CORRECT]: Πλήκτρο διόρθωσης

[%]: Πλήκτρο ποσοστού

[M+]: Πλήκτρο μνήμης συν

[M-]: Πλήκτρο μνήμης πλην

[MRC]: Πλήκτρο ανάκλησης μνήμης / διαγραφής μνήμης

[MU]: Πλήκτρο αύξησης/μείωσης τιμής

[<sup>AUTO</sup>REPLAY]: Πλήκτρο αυτόματης επανάληψης

[<sup>▲</sup>CHECK] [<sup>▼</sup>CHECK]: Πλήκτρο αναθεώρησης

[<sup>STORE</sup>+TAX]: Πλήκτρο τιμής με φόρο / Για την αποθήκευση του συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [RATE] και [<sup>STORE</sup>+TAX]

[<sup>RECALL</sup>-TAX]: Πλήκτρο τιμής χωρίς φόρο / Για την ανάκληση του συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [RATE] και [<sup>RECALL</sup>-TAX]

[RATE]: Πλήκτρο ρύθμισης συντελεστή φόρου

A 0 2 3 F



Διακόπτης επιλογής υποδιαστολής

- F -: Λειτουργία μεταβλητού αριθμού δεκαδικών
- 0 - 2 - 3 - 4 -: Λειτουργία σταθερού αριθμού δεκαδικών
- A -: Η λειτουργία ADD εισάγει αυτόματα το νομισματικό δεκαδικό στις πράξεις πρόσθεσης και αφαίρεσης.

↑ 5/4 ↓



Διακόπτης στρογγυλοποίησης προς τα επάνω / χωρίς στρογγυλοποίηση / στρογγυλοποίηση προς τα κάτω

## ΟΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ ΣΗΜΑΙΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:



GT: Μνήμη γενικού συνόλου φορτωμένη

-: Πλην (ή αρνητικό)

REP: Λειτουργία επανάληψης

CRT: Λειτουργία διόρθωσης

100: Μετρητής στοιχείων (Μέγ: 120)

% : Αποθήκευση και ανάκληση φορολογικού συντελεστή

TAX: Ποσό φόρου

+TAX: Τιμή με φόρο

M: Μνήμη φορτωμένη

R: Ανάκληση μνήμης

ER: Σφάλμα υπερχείλισης/λογικής

ANS: Απάντηση

RATE : Ρύθμιση συντελεστή φόρου

-TAX: Τιμή χωρίς φόρο

MU: Υπολογισμός αύξησης/μείωσης τιμής

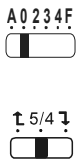

CORRECTION AND OVERFLOW	English
CORRECCIÓN Y REBASAMIENTO	Español
CORREÇÃO E TRANSBORDAMENTO	Português
KORREKTUR UND ÜBERLAUF	Deutsch
CORRECTION ET DÉPASSEMENT	Français
CORREZIONE E TRABOCAMENTO ARITMETICO	Italiano
CORRECTIE EN OVERFLOW	Nederlands
KORREKTION OG OVERFLOW	Dansk
Исправления и Ошибка переполнения	Русский
KOREKTA I BŁĄD PRZEPEŁNIENIA	Polish
التصحيح والفاوض	لغة عربية
PERBAIKAN DAN PEMENUHAN	Bahasa Indonesia
错误修正	中文
ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΑΙ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗ	Ελληνικά


Example	Mode Selection	Key Operation	Display
Ejemplo	Selección de Modo	Operación de Tecla	Pantalla
Exemplo	Seleção do Modo	Tecla de Operação	Visor
Beispiel	Modus Auswahl	Tasteneingabe	Anzeige
Exemple	Sélection du mode	Touche Opération	Affichage
Esempio	Selezione della Modalità	Tasti Operativi	Visualizzazione
Eksempel	Modusselectie	Tastebetjening	Vis
Voorbeeld	Modus valg	Toetswerking	Weergave
Пример	Выбор режима работы	Операционная кнопка	Дисплей
Przykład	Wybór trybu pracy	Przycisk	Wyświetlacz


الإمثلة	تحديد النمط	عملية المفتاح	العرض
Contoh	Seleksi Mode	Operasi tombol	Layar
范例	型式选择	运算键入	显示幕显示
Παράδειγμα	Επιλογή λειτουργίας	Λειτουργία πλήκτρου	Θθόνη


## 1. Calculation Examples / EJEMPLOS DE CALCULACIÓN / EXEMPLOS DE CÁLCULOS / RECHNEN BEISPIELE / EXEMPLES DE CALCULS / ESEMPI DI CALCOLO / EREKENINGSVOORBEELDEN / BEREGNINGS-EKSEMPLE / ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ / PRZYKŁADY OBLICZEŃ / أمثلة للحساب / PERHITUNGAN YANG ADA / 运算实例 / Παραδείγματα υπολογισμών

- Before performing each calculation, press the [ON/C] key.
- Presione la tecla [ON/C] antes de cada cálculo.
- Antes de ejecutar cada cálculo, presione a tecla [ON/C].
- Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [ON/C] Taste.
- Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [ON/C].
- Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [ON/C].
- Alvorens een bewerking uit te voeren dient u op de toets [ON/C] te drukken.
- Før hver beregning, tryk på [ON/C] tasten to gange.
- Прежде чем начать вычисления, нажмите клавиш [ON/C].
- Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [ON/C].
- قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [ON/C].
- Sebelum melakukan tiap penghitungan, tekan tombol [ON/C].
- 执行任一计算前，请先按[ON/C]键。
- Πριν πραγματοποιήσετε κάθε πράξη, πατήστε το πλήκτρο [ON/C].


$1 \times 2 \times 3 = 6$		[ON/C]	0.
		1 [x] 2 [x] 3 [=]	6.=
		[ON/C]	0.
$8 - 3 = 5$		8 [-] 3 [=]	5.=
$7 \times 9 = 63$		7 [x] 9 [=]	63.=
$2 \times 3 = 6$		2 [x] 2 [CE] 3 [=]	6.=
$2 + 4 + 6 = 12$		2 [+] 3 [+] 6 [ON/C]	0.
		2 [+] 4 [+] 6 [=]	12.=


$1234 \times 100 = 123,400$		12345 [00→0] [x] 100 [=]	12'345. 1'234. 123'400.=
-----------------------------	---	--------------------------------	--------------------------------


$\$14.90 + \$0.35 - \$1.45 + \$12.05 = \$25.85$		1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=]	25.85 =
---	--	-------------------------------------	---------

$5 \times 3 \div 0.2 = 75$		5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.=
$8 \div 4 \times 3.7 + 9 = 16.4$		8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	16.4 =




$300 \times 27\% = 81$		$300 [x] 27 [%]$	GT 81.00 %
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$		$11.2 [÷] 56 [%]$	GT 20.00 %
$300 + (300 \times 40\%) = 420$		$300 [+ ] 40 [%]$	GT 420.00 %
$300 - (300 \times 40\%) = 180$		$300 [- ] 40 [%]$	GT 180.00 %


$5^4 = 625$		$5 [x] [=] [=] [=]$	GT 625.00 =
$1 / 2 = 0.5$		$2 [÷] [=] \text{ or } 1 [÷] 2 [=]$	GT 0.50 =
$\frac{1}{(2 \times 5 - 2)} = 0.125$		$2 [x] 5 [-] 2 [÷] [=]$	GT 0.12 =
$\sqrt{144} = 12$		$144 [\sqrt{ }]$	12.

$(-6) + 4 + 7.5 = 5.5$		$6 [+/-] [+] 4 [+] 7.5 [=]$	GT 5.5 =
$3 - 6 - 4 = -7$		$3 [-] 6 [-] 4 [=]$	GT -7. =


**2. Memory Calculation / Cálculo com memória / Memória / Speicherberechnung / Calcul avec mémoire / Operazione del calcolo memoria / Geheugenberekeningen / Hukommelse regningsoperation / Операции с использованием памяти / Obliczenia z wykorzystaniem pamięci / حساب الذاكرة / Penghitungan Memori / 记忆计算的操作 / Υπολογισμός μνήμης**

$(12 \times 4) - (20 \div 2)$ $= 38$		[ON/C]	0.
		12 [x] 4 [M+]	<sup>M</sup> 48.=
		20 [÷] 2 [M-]	<sup>M</sup> 10.=
		[MRC]	<sup>M</sup> <sub>R</sub> 38.
		[MRC] [ON/C]	0.
$15 \times 2 = 30$ $20 \times 3 = 60$ $25 \times 4 = 100$ (total A = 190) $150 \div 5 = 30$ $40 \times 3 = 120$ (total B = 150) $A - B = 40$	A 0 2 3 4 F 	15 [x] 2 [M+]	<sup>M</sup> 30.=
		20 [x] 3 [M+]	<sup>M</sup> 60.=
		25 [x] 4 [M+]	<sup>M</sup> 100.=
		150 [÷] 5 [M-]	<sup>M</sup> 30.=
		40 [x] 3 [M-]	<sup>M</sup> 120.=
		[MRC]	<sup>M</sup> <sub>R</sub> 40.
		[MRC] [ON/C]	0.

**3. Constant Calculation / Constante / Cálculo da Constante / Konstantenberechnung / Calcul Constant / Operazione del calcolo costante / Berekeningen met een constante / Regningssystem for konstanter / Вычисления с константой / Obliczenia ze stałą / حساب الثابت / Penghitungan dengan bilangan konstan / 常数计算 / Υπολογισμός σταθεράς**

3 x 4 = 12		3 [x] 4 [=]	GT	12.=
3 x 6 = 18		6 [=]	GT	18.=
12 ÷ 4 = 3		12 [÷] 4 [=]	GT	3.=
24 ÷ 4 = 6		24 [=]	GT	6.=
2 + 3 = 5		2 [+] 3 [=]	GT	5.=
4 + 3 = 7		4 [=]	GT	7.=
3 - 2 = 1		3 [-] 2 [=]	GT	1.=
2 - 2 = 0		2 [=]	GT	0.=

**4. Overflow Error Clear / Limpieza de error de desbordamiento / Apagar erro por transbordamento / Korrektur des Überlauffehlers / Correction de l'erreur de dépassement / Cancellazione dell'errore di traboccamento aritmetico / Het schrappen van ingetoetste getallen die de berekeningcapaciteit overschrijden / Slet delen over regningskapaciteten / Сброс ошибки переполнения / Likwidacja błędu przepełnienia pamięci / حذف خطأ التدفق الزائد / Penghapusan kesalahan penuh / 超出运算容量的消除 / Διαγραφή σφάλματος υπερχείλισης**

12345678901234 x 100 = 1234567890123400	12345678901234 [x] 100 [=] [ON/C]	12'345'678'901'234. 12.345678901234 =  0.
--	---	--


**5. GT-Memory / MEMORIA GT / MEMÓRIA-GT / GT-SPEICHER / Mémoire TG / MEMORIA GT / GT-GEHEUGEN / GT-HUKOMMELSE / ΠΑΜΥΤΗ GT / ΠΑΜΙΕΪ GT / ذاكرة المجموع الإجمالي / GT-MEMORI / 总计储存器 / Μνήμη GT**

- Press [GT] twice to clear GT memory before you operate GT function.
- Pulse [GT] dos veces para borrar la memoria GT antes de usar la función GT.
- Pressione [GT] duas vezes para limpar a memória GT antes de você operar a função GT.

- Drücken Sie [GT] zweimal, um den GT Speicher zu löschen bevor Sie die GT Funktion anwenden.
- Pressez [GT] deux fois pour effacer la mémoire GT avant d'utiliser la fonction GT.
- Premere [GT] due volte per annullare la memoria GT prima di attivare la funzione GT.
- Alvorens de GT-functie te gebruiken, dient u tweemaal op [GT] te drukken om het GT-geheugen te wissen.
- Tryk på [GT] to gange for at rydde GT hukommelse før anvendelse af GT funktionen.
- Нажмите клавиш [GT] дважды, чтобы вычистить память Gt перед использованием функции GT.
- Wciśnij klawisz [GT] dwukrotnie, aby wyczyścić pamięć GT zanim zaczniesz używać funkcji GT.


• اضغظ على [GT] مرتين لحذف ذاكرة GT قبل تشغيل وظيفة GT.

- Tekan [GT] dua kali untuk menghilangkan memori GT sebelum Anda mengoperasikan fungsi GT.
- 在你操作总计功能前，按[GT]二次清除GT记忆值。
- Πιέστε δύο φορές [GT] για να διαγράψετε τη μνήμη GT, πριν να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία GT.

20 + 10 = 30		[ON/C] 20 [+] 10 [=]	GT	30.=
45 – 25 = 20		45 [-] 25 [=]	GT	20.=
50 x 3 = 150		50 [x] 3 [=]	GT	150.=
total = 200		[GT]	GT	200.
200 x 15% = 30		[x] 15 [%]	GT	30.%
200+(200x15%) = 230		[GT]	GT	230.
		[GT]		230.
		[ON/C]		0.

- All calculation results are automatically accumulated in GT.
- Todos los resultados del cálculo son acumulados automáticamente en el GT
- Todos os resultados de cálculo são automaticamente acumulados em GT.
- Alle Berechnungsergebnisse werden automatisch im GT akkumuliert.
- Tous les résultats des calculs sont ajoutés automatiquement au Total Général.
- Tutti i risultati del calcolo sono automaticamente accumulati in GT
- Alle berekeningsresultaten worden automatisch in het GT-geheugen geaccumuleerd.
- Alle beregningsresultater akkumuleres automatisk i GT.
- Результаты всех вычислений будут автоматически записаны в памяти GT.
- Wszystkie wyniki obliczeń będą automatycznie zapisane w pamięci GT.
- يتم تجميع كافة نتائج الحساب في المجموع الإجمالي
- Semua hasil penghitungan dikumpulkan secara otomatis dalam GT
- 所有的计算结果都被累积在总计中
- Όλα τα αποτελέσματα υπολογισμού συσσωρεύονται αυτόματα στη μνήμη GT.

## 6. Correct Mode / Modo de corrección / Modo de Correção / Korrekturmodus / Le Mode Correction / Modalità di Correzione / Correctiemodus / Korrektur Modus / Режим правки / Tryb korekty / نمط التصحيح / Model Koreksi / 修正模式 / Λειτουργία διόρθωσης

Change to $1 + \underline{5} - 3 = 3$ from $1 + 2 + 3 = 6$		1 [+] 2 [+] 3 [=]	04 GT	6. =
		[ AUTO REPLAY ]	01▼ GT	1. +
			02▼ GT	2. +
			03▼ GT	3. =

			04▼ GT	REP	6. <b>ANS</b>
		[CHECK] [CHECK]	02▲ GT	REP	2. +
		[CORRECT] 5 [-]	02 GT	CRT REP	5. -
		[CORRECT]	02 GT	REP	5. -
		[CHECK ▼]	03▼ GT	REP	3. =
		[CHECK ▼]	04▼ GT	REP	3. <b>ANS</b>
		[AUTO REPLAY]	01▼ GT	REP	1. +
				• • •	
			04▼ GT	REP	3. <b>ANS</b>

- CORRECT mode is not available in MEMORY( [M+], [M-] ) calculations.
- EL modo de corrección no está disponible en los cálculos de la MEMORIA ( [M+], [M-] )
- O modo de CORREÇÃO não está disponível nos cálculos da MEMÓRIA ( [M+], [M-] ).
- KORREKTURMODUS ist nicht möglich bei SPEICHER ( [M+], [M-] ) Berechnungen
- Le mode CORRECTION n'est pas utilisable dans les calculs de la MEMOIRE ( [M+], [M-] )
- La Modalità di Correzione non è disponibile in calcoli MEMORY( [M+], [M-] )

- CORRECTIEmodus is niet beschikbaar in berekeningen met het GEHEUGEN ( [M+], [M-] )
- KORREKTUR modus kan ikke anvendes i MEMORY( [M+], [M-] ) beregninger
- P ryb CORRECT nie jest dostępny w obliczeniach w pamięci ( MEMORY [M+], [M-] ) режим ПРАВКИ недоступен при вычислениях с использованием памяти MEMORY( [M+], [M-] )
- Tryb CORRECT nie jest dostępny w obliczeniach z użyciem pamięci ( MEMORY [M+], [M-] )
- نمط التصحيح غير متاح في حسابات الذاكرة (M-) (M+)
- Model Koreksi tidak terdapat pada penghitungan Memori ( [M+], [M-] ).
- 修正模式在记忆计算模式下 ( [M+], [M-] ) 无效
- Η λειτουργία CORRECT δεν είναι διαθέσιμη στους υπολογισμούς MEMORY ([M+], [M-]).

## 7. Price Mark-Up & Down Calculation / Calculación del Aumento & Rebasamiento del precio / Cálculo da marcagem e quitamento do preço / Preis Mark-Up & Down Rechnung / Marge De BÉNÉFICE Brut / Calcolo del Ricarico e del Ribasso dei Prezzi / Berekening van afgeprijsde & verhoogde prijzen / Pris Avance & Rabat Beregning / Вычисление прироста / снижения цены / Ustalenie przyrostu / obniżki ceny / الربح الى اسفل / الى فوق سعر / Penghitungan harga tanda atas dan bawah / 损益运算 / Υπολογισμός αύξησης & μείωσης τιμής



$20 + (P \times 20\%) = P$ $P = \frac{20}{1 - 20\%} = 25$		20 [MU]	01	20. MU
$125 - (P \times 25\%) = P$ $P = \frac{125}{1 + 25\%} = 100$		20 [%]	03 GT	25.00 %
		=	04 GT	5.00 =
		125 [MU]	01	125. MU
		25 [+/-] [%]	03 GT	100.00 %
			04 GT	-25.00 =

**8. Tax Calculation / Cálculo de impuestos / Cálculo de Imposto / Steuerberechnung / Calcul de l'impôt / Calcolo dell'imposta / Berekening van belastingen / Afgiftsberegning / Вычисление налогов / Obliczenie podatku / حساب الضريبة / Perhitungan Pajak / 稅率計算 / Υπολογισμός φόρου**

$150 + \text{TAX}(3\%) = 154.5$ Tax sum = 4.5 Tax inclusive value = 154.5		3 [RATE]	01	RATE	3.
		[STORE + TAX]	01	%	3.
		150 [STORE + TAX]	01	+TAX	154.50
		[STORE + TAX]	01	TAX	4.50
$206 - \text{TAX}(3\%) = 200$ Tax sum = 6 Tax exclusive value = 200		[ON/C] [RATE]	01	%	3.
		[RECALL - TAX]	01	-TAX	200.00
		206 [RECALL - TAX]	01	TAX	6.00
		[RECALL - TAX]	01		

Tax sum	Tax inclusive value	Tax exclusive value
Suma de impuesto	Valor con impuesto	Valor sin impuesto
Soma de Imposto	Valor com imposto	Valor excluído de Taxa
Steuersumme	Wert mit Steuersumme	Wert ohne steuersumme
Montant de l'impôt	Valeur avec l'impôt	Valeur hors l'impôt
Importo dell'imposta	Valore con imposta	Valore senza tassa
Belastingbedrag	De waarde inclusief	De waarde exclusief
Skatte tal	belastingtarief	belastingtarief
сумма налога	Værdien inklusive	Værdien undtagen
Suma podatku	skatteprocent	skatteprocent
مجموع الضريبة	Сумма с налогом	сумма без налога
Jumlah pajak	Cena z podatkiem	Ekskluzywna wysokość
稅值	القيمة من دون الضريبة	podatku
Σύνολο φόρου	Nilai termasuk pajak	القيمة من دون الضريبة
	含稅值	Nilai di luar pajak
	Αξία	不含稅值
	συμπεριλαμβανομένου	Αξία άνευ φόρου
	του φόρου	

## WEEE MARK

**En** If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

**Ge** Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

**Fr** Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne.

Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

**Sp** Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

**It** Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

**Du** Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

**Da** Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

**Por** Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

**Pol** Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.



The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC



## **CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.**

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,  
Tokyo 188-8511, Japan  
E-mail: [sales-oe@systems.citizen.co.jp](mailto:sales-oe@systems.citizen.co.jp)  
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japan.  
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japón.  
Design and specifications are subject to change without notice.